

# 臺灣

本土音樂教材 - 高中合唱曲



蕭泰然

## 最高學歷：

- 1960-1963 台灣省立師範學院音樂專修科
- 1965-1967 日本武藏野音樂大學
- 1985-1987 加州大學洛杉磯分校音樂研究所碩士

## 主要經歷：

台南神學院音樂系講師、國立臺灣師範大學音樂系講師、南加州台灣音樂社負責人、北加州台灣人文藝協會會長、北美文協室內樂團創辦人兼指揮、青年音樂家基金會駐團作曲家

## 得獎：

- 2000 第十屆金曲獎：非流行音樂作品類（個人獎部分）- 最佳作曲人獎
- 2004 第八屆國家文藝獎
- 2004 第十五屆金曲獎 - 最佳作曲人獎，作品：清唱劇《浪子》
- 2005 第二十八屆吳三連獎：藝術音樂獎
- 2006 高雄市文藝獎 - 音樂類
- 2009 第二十八屆台灣行政院文化獎

## 個人簡歷

1938年出生於台灣高雄，幼年時由母親蕭林雪雲女士啟蒙習琴。於師範學院音樂專修科畢業後赴日進修，1967年返台後，曾任教於台南家專音樂系及師範大學音樂系。集鋼琴家、指揮家、作曲家於一身，被譽為「台灣拉赫曼尼諾夫 - 最後的浪漫主義鋼琴詩人」。

1977年移居美國，在美國的18年中，是他創作的黃金時代。由鄉土的民族音樂家，蛻變為國際性的音樂家，不但介紹台灣作曲家的作品給海外的同鄉，也栽培無數國際水準的演奏家。也因多年來強烈思親、念鄉的情懷，不斷的促成他創作的靈感，例如：〈出外人〉、〈嚙通嫌台灣〉、〈上美的花〉、〈永遠的故鄉〉、〈家園的回憶〉等。在諸多作品裡，除了旋律動人之外，往往在伴奏的和聲運用，更是令人讚嘆不已。雖說許多音樂界人士都將他的作品歸類於浪漫派曲風，但是他卻在1987年完成了一首現代曲式的交響樂《Formosa》，這首交響樂竟然在1999年，才由俄羅斯聯邦交響樂團在莫斯科首次演出而大放異彩。

1993年底當他持著一股對台灣歷史見證的使命感，開始創作令人震撼的交響詩《1947序曲》，由於過度勞累引發了心臟大動脈疾病，生命一度垂危。而《1947序曲》就在他堅定的毅力支撐著虛弱的身體，於1994年完成，至今已被全世界樂壇公認為「台灣人最偉大的史詩」的序曲，多次為世界一流樂團所公演。

為了故鄉 - 台灣及音樂，為了榮神益人，他孜孜不倦的讓一首又一首偉大作品相繼誕生。他說：「長久以來，我有一個感覺，我們有像林昭亮那麼優秀的演奏家，卻沒有好作品，以至於，他們只好演奏別人的作品」。1995年返台定居後，依然以虛弱的身體，陸續的創作出：〈台灣魂〉、〈傷痕之歌〉、〈啊！福爾摩沙．為殉難者的鎮魂曲〉等名曲。誠如他經常說的一句話：「既然生命是從死亡的邊緣撿回來的，那麼每天都是恩典，我更應該將生命奉獻給台灣的音樂。」

曾先後獲得第8屆國家文藝獎作曲家得主（2004年）、吳三連文藝獎、高雄文化獎、台北市文化獎章、第10屆金曲獎最佳作曲人獎等。2009年1月7日，蕭泰然先生獲頒第28屆行政院文化獎，在發表得獎感言時表示，他自覺能活在這世上的日子可能不多了，但只要還活著就會繼續為音樂努力，「他願以畢生精力，用他的音樂與生命來愛台灣」。

# 父親的祈禱文

(混聲四部合唱)

麥克阿瑟 詞  
王奕心 譯詞  
蕭泰然 曲

## I

Moderato

Soprano

Alto

Tenor *p* 伴奏樂器

Baritone *solo, p*

主 啊! 請 陶 冶 我 兒 足 夠 堅 強.



Moderato

Piano *p*

Violin I

Violin II

Viola

Cello *solo, p*

*p*





13

S

A

T *Tenor*

B

陶 冶 我 兒 足 夠 勇 敢， 在 懼 怕 時 能 夠 勇 於 面 對 自 己， 在

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

13





25

S  
使

A  
使

T  
陶 冶 我 兒 不 以 空 想 代 替 實 際 行 動, 腳 踏 實 地 腳 踏 實 地; 使

B  
陶 冶 我 兒 不 以 空 想 代 替 實 際 行 動, 腳 踏 實 地 腳 踏 實 地; 使

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

25





## 父親的祈禱文 (混聲四部合唱)

**Allegro**

*mp* *mp*

S 37 祈 求 主， 不 要 讓 他 走 往 安 逸 舒 適 的 道 路， 要 讓

A 走 往 安 逸 舒 適 的 道 路，

T 走 往 安 逸 舒 適 的 道 路，

B 走 往 安 逸 舒 適 的 道 路，

**Allegro**

Pno. *f* *mp* *mp*

Vln. I *f* *mp* *mp*

Vln. II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*

**Allegro**

*f* *mp*



43 *f* S.&A.唱主旋律

S 他 接受 困難 和 挑 戰 的 磨 練 與 激 勵， 讓 他 學 習 在 暴 風 雨

A 和 挑 戰 的 磨 練 與 激 勵， 讓 他 學 習 在 暴 風 雨

T 和 挑 戰 的 磨 練 與 激 勵，

B 和 挑 戰 的 磨 練 與 激 勵，

Pno. *f*

Vln. I *f*

Vln. II *f*

Vla. *f*

Vc. *f*

43

49 *mp*

S 中 勇 敢 站 立 起 來， 也 讓 他 學 習 同 情

A 中 勇 敢 站 立 起 來， 也 讓 他 學 習 同 情

T 讓 他 學 習 同 情

B 讓 他 學 習 同 情

Pno. *mp*

Vln. I *mp*

Vln. II *mp*

Vla. *mp*

Vc. *mp*



54 *p* 漸慢 *p* *pp*

S 失敗者 同情 失敗者 同情 失 敗 者  
(S只唱Fa Fa Mi - )

A 失敗者 同情 失敗者 (啊 )

T 失敗者 同情 同情 失敗者 (啊 )

B 失敗者 同情 同情 失敗者 (啊 )

Pno. *p* 漸慢 *p* *pp*

Vln. I *p* 漸慢 *p* *pp*

Vln. II *p* *p* *pp*

Vla. *p* *p* *pp*

Vc. *p* *p* *pp*

54 漸慢 *pp*

## 父親的祈禱文 (混聲四部合唱)

Moderato

59 *p*

S  
A  
T  
B

心地純潔 目標崇高，  
心地純潔 目標崇高，  
心地純潔 目標崇高，  
*mf* 心地純潔 目標崇高，

請陶冶我兒使他 心地純潔 目標崇高，使

Moderato

59 *mf* *f* *mf* *p*

Pno.

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.

*mf* *f* *mf*  
*mf* *f* *mf*  
*mf* *f* *mf*  
*mf* *f* *mf*

59 Moderato



65

*mf* *f*

S 先學會控制自己，使他在展望未來時也絕不會忘

A 先學會控制自己，使他在展望未來時也絕不會忘

T 先學會控制自己，使他在展望未來時也絕不會忘

B 他在企圖駕馭別人之前 先學會控制自己，使他在展望未來時也絕不會忘

65

Pno. *f*

65

Vln. I *mf* *f*

Vln. II *mf* *f*

Vla. *mf* *f*

Vc. *mf* *f*

65

72

S  
記過去。我仍要 向祢祈禱 請賜給他充份

A  
記過去。在他做到以上所說的一切之後，我仍要 向祢祈禱 請賜給他充份

T  
記過去。在他做到以上所說的一切之後，我仍要 向祢祈禱 請賜給他充份

B  
記過去。在他做到以上所說的一切之後，我仍要 向祢祈禱 請賜給他充份

Pno.  
72 *mp* *f*

Vln. I  
72 *f*

Vln. II  
*mf* *f*

Vla.  
*mf* *f*

Vc.  
*mf* *f*

72 *mf* *f*



78 *mf* 漸慢 *p* 慢!

S  
幽 默 感， 這 樣 讓 他 可 永 遠 保 持 嚴 肅 態 度 卻 又 不 致 使 他 過 於 拘 執 矜 持 ( 矜 持 )

A  
幽 默 感， 這 樣 讓 他 可 永 遠 保 持 嚴 肅 態 度 卻 又 不 致 使 他 過 於 拘 執 矜 持 ( 矜 持 )

T  
幽 默 感， ( 哈 ) ( 矜 持 )

B  
幽 默 感， ( 哈 ) ( 矜 持 )

Pno. *mf* 漸慢 *p*

Vln. I *mf* *p*

Vln. II *mf* *p*

Vla. *mf* *p*

Vc. *mf* *p*

78 *p* *pp*

## 父親的祈禱文 (混聲四部合唱)

**Allegro**

85 *f*

S 賜 給 他 謙 恭, 使 他 永 遠

A 賜 給 他 謙 恭, 使 他 永 遠

T 賜 給 他 謙 恭, 使 他 永 遠

B 賜 給 他 謙 恭, 使 他 永 遠

**Allegro**

85 *mf* *ff* *f*

Pno.

Vln. I *mf* *f* *mf*

Vln. II *mf* *f* *mf*

Vla. *mf* *f* *mf*

Vc. *mf* *f* *mf*

85



91

S  
謹記在心，賜給他一謙恭，使他永遠謹記在心，真正偉大的

A  
謹記在心，賜給他謙恭，使他永遠謹記在心，真正偉大的

T  
謹記在心，賜給他謙恭，使他永遠謹記在心，真正偉大的

B  
謹記在心，賜給他謙恭，使他永遠謹記在心，真正偉大的

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

91

Detailed description of the musical score: The score is for a choral and instrumental piece. It features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) with lyrics in Chinese. The piano accompaniment includes a grand piano (Pno.), Violins I and II, Viola, and Cello. The score is marked with a dynamic of *mf* (mezzo-forte). The lyrics are: '謹記在心，賜給他一謙恭，使他永遠謹記在心，真正偉大的' (Remember in your heart, grant him a humble prayer, so that he will forever remember in your heart, truly great). The score is numbered 91 at the beginning of the vocal and piano parts.



103 *p* (獨唱)

S 然後作為父親的我，才敢輕聲的說我

A

T

B

Pno. *p*

Vln. I *p*

Vln. II *p*

Vla. *p*

Vc. *p*

103

108 *p* 漸慢 (合唱) *p* *pp*

S 總 算 沒 有 虛 度 此 生 (此 生)

A (此 生)

T (此 生)

B (此 生)

Pno. *p* 漸慢 *p* *pp*

Vln. I *p* 漸慢 *p* *pp*

Vln. II *p* 漸慢 *p* *pp*

Vla. *p* 漸慢 *p* *pp*

Vc. *p* 漸慢 *p* *pp*

108 *p* 漸慢 *p* *pp*

